

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.824.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, JUEVES 23 NOVIEMBRE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## CARTA ABIERTA

Señor Presidente de la «Sociedad de Obreros Zapateros».

Respetable conciudadano: He de empezar por una explicación por dirigirme a usted en carta abierta y suscrita por un pseudónimo.

Es lo primero debido a que trato de un asunto público y que por lo mismo interesará a la ciudad, mejor dicho a la isla entera.

El pseudónimo está justificado porque no he de dirigir a usted la menor frase ni alusión siquiera que pueda molestarle, antes al contrario sólo conceptos y palabras laudatorias.

Si mi escrito envolviese la más mínima crítica o censura—no diré ataques, de los que soy incapaz—iría mi firma al pie del mismo.

Justificado el pseudónimo, voy al grano, que es en este caso la cuestión batallona de subsistencias.

Me dirijo a la Sociedad de Obreros Zapateros representada por su digno Presidente porque he visto con gran satisfacción que está dispuesta—atenta a su honrosa costumbre—a cooperar en la campaña que tan razonada y enérgicamente sostiene LA VOZ DE MENORCA.

Por ser este popular diario quien hace tal campaña, es justo que por mediación del mismo dirija mi carta abierta.

La colectividad, la masa de ciudadanos, lleva en sí misma latente la energía para imponerse y hacerse respetar, pero si el pueblo está adormecido, hay que despertarlo, aunar aquellas energías y lograr que por su propio esfuerzo se defienda y se salve.

Seguramente que habrá usted observado, mi buen conciudadano, que desde hace algún tiempo, que periódicamente, como si se obedeciera a un plan preconcebido, se elevan gradualmente los precios de los más necesarios artículos.

Frente a esa liga de vendedores está el pueblo sumiso, dócil, dispuesto siempre a pagar cuanto le pidan si puede abonarlo o a consumirse víctima de la insuficiente alimentación.

Suben y vuelven a subir los precios y el pueblo calla, y sufre; mejor dicho, tan indiferente y pasivo está que ni siquiera sufre. No se defiende, pero tampoco le defienden todos los que deberían.

Acaba de promulgarse la ley de subsistencias que da medios para impedir que unas docenas de negociantes exploten a miles de conciudadanos y se enriquezcan a costa del hambre y la debilidad de los pobres que son de toda eternidad las víctimas, los que comen tan poco que no pueden compensar los desgastes fisiológicos y la desnutrición los consume.

Se ha inventado la socorrida frase de la guerra para encubrir bastardas ambiciones y aumentar los precios de artículos que para nada dependen de la cuestión internacional.

Añádanse al encarecimiento la adición de agua a la leche y las demás adulteraciones y dígame, señor Presidente, si es llegada la hora de amparar a este pueblo burlado y que prudente y pasivo se resigna.

En épocas menos críticas, la Sociedad de Obreros Zapateros dió hermosos ejemplos de actividad, de altruismo. Esa sociedad de su acertada presidencia, sabe sustraerse a la indolencia aquí proverbial y vela constantemente por el pueblo.

Por estas razones, me complace

en dirigirme confiadamente a usted por si cree llegado el caso de tomar la iniciativa con el altruismo y la actividad que tantas veces acreditó esa Sociedad, para que a la campaña de LA VOZ DE MENORCA responda como debe el pueblo ya que se trata de la vida, la salud y los intereses de las familias gravemente comprometidas, especialmente en los humildes hogares de los pobres.

Si se organizan mítines y manifestaciones, si se redactan documentos, si se inicia la campaña popular; en una palabra, si se llama a las puertas de los centros oficiales, de las sociedades afines y hasta de los domicilios particulares y los llamados no responden, siempre esa Sociedad compartirá con LA VOZ DE MENORCA la satisfacción que proporciona el deber cumplido.

Es cuanto con la consideración debida ha creído conveniente exponerle, s. s.

UN CIUDADANO.

Mahón Noviembre-22-1916.

## Los críticos militares germanófilos

No existe para mí nada más divertido que la lectura de los periódicos germanófilos, que hacen toda clase de equilibrios y emplean inocentes argucias para convertir en blanco lo negro, y para convencer a sus lectores de que Alemania, más fuerte, más poderosa que nunca, marcha de triunfo en triunfo. En esa tarea se distinguen los críticos militares, los técnicos más o menos improvisados, que gozan de la extraña facultad de no

ver lo que les molesta, y de que ante sus ojos aparezcan abultados o disminuidos los acontecimientos, según sean adversos o favorables a los aliados.

¡Y sus razonamientos y sus predicciones! Viven en otro mundo, piensan como se pensaba hace un siglo; creen que la guerra es hoy lo que fué en tiempos de Epaminondas, y no se han dado aun cuenta de que en la lucha actual intervienen factores novísimos, y de que antes de juzgar los hechos deben arrinconar los libros rancieros, donde tomaron su erudición.

Tengo a la vista la prensa de hoy lunes, 6 noviembre de 1916, y me entero leyendo los comunicados oficiales franceses, italianos, alemanes y austriacos, de que después de apoderarse del fuerte de Vaux sin derramar una sola gota de sangre, gracias a la acción formidable de la artillería los franceses han conquistado el pueblo del mismo nombre. Me entero también de que en la batalla del Carso los austriacos han tenido 35.000 hombres fuera de combate; de que los italianos prosiguen su avance, y de que la población civil está evacuando Trieste.

¿Qué dirán de todo esto los perfídicos amigos de Germania? ¿Cómo explicarán las derrotas de sus amigos? Entro en curiosidad y los recorro.

Leo en ABC: «No contienen los últimos comunicados noticia alguna de importancia.» Y añade el cronista, después de quitar importancia a la ofensiva italiana: «Si la ofensiva del Carso ha tenido por objeto auxiliar indirectamente a los rumanos, puede

afirmarse que no lo habrá conseguido; no tiene eficacia bastante para ejercer influencia a tan larga distancia.»

Para el técnico de «ABC» de nada sirve la experiencia. No se ha enterado aun de que uno de los elementos con que los alemanes y los austriacos cuentan es la movilidad de sus fuerzas que, gracias a una red ferroviaria admirablemente organizada, se trasladan allí donde son necesarias. No se ha dado cuenta de que la retirada de los alemanes en Verdun es el resultado directo de la batalla del Somme, que ejerce también su influencia en los demás frentes europeos; de que los austriacos tienen que dividir sus fuerzas entre la Transilvania y el Trentino; de que, a consecuencia del avance italiano en el Carso, Austria no puede enviar refuerzos a Mackensen; de que, debido a la presión ejercida por los rusos en el frente Oriental, Hindenburg tiene que renunciar a prestar su ayuda, enviándole tropas al kronprinz de Alemania, que retrocede en Verdun, y al kronprinz de Baviera, que se retira en el Somme.

No sucede nada de importancia. Lo dice el crítico de «ABC» y basta. Sin embargo, la prensa alemana muéstrase alarmada y confiesa el fracaso del kronprinz en Verdun, donde los franceses han reconquistado en 48 horas el terreno que los alemanes lograron ocupar después de una lucha que ha durado varios meses, y que ha costado la vida a cientos de millares de soldados germanos. Los germanófilos de por acá son más papias que el Papa; más pangermanistas que la derecha del Reichstág, y más alemanes que el kaiser Guillermo II de Hohenzollern.

Después de «ABC», «El Debate», que dice:

«Si mañana se apoderasen los italianos de Trieste, no por ello se habría dado un paso hacia el fin de la guerra.»

¡Quien no se consuela es porque no quiere!

Refiriéndose a la batalla del Somme, añade:

«En Francia, en el sector del Somme, parece que ya se ha entrado en el conocido período que sigue a todas las grandes ofensivas, caracterizado por la repetición de las partes de los mismos nombres.»

Armando Guerra, que es el crítico de «El Debate», no habrá leído seguramente los comunicados oficiales del día que anuncian que los franceses han avanzado de la región, situada al Sur de Transloy, hasta el Sur del bosque de Saint-Pierre Vaast, y que se han apoderado del pueblo de Saillistel. Todo esto se lo dejan en el fintero. Ese procedimiento es cómodo y evita quebraderos de cabeza.

La situación militar publicada por «La Tribuna», puede competir con las de «ABC» y «El Debate».

El capitán Fontibre, que la firma, no concede tampoco importancia alguna, ni a las victorias anglo-francesas en el Somme, ni a los éxitos franceses de Verdun. La ocupación del pueblo de Vaux por las tropas de Joffre es, según él, una consecuencia de la evacuación por los alemanes del fuerte del mismo nombre. Y nada más. Así todo se explica, o mejor dicho, así resulta inútil dar explicaciones.

Pero, ¿y el público? ¿Qué pensará el lector que asiste a ese escamoteo

348

EL NOVENTA Y TRES

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

345

Escuchó el Marqués un rato: los gritos de aquella mujer caían, por decirlo así, sobre su cabeza; oía sonidos inarticulados y desgarradores, que más que palabras eran sollozos.

—¡Dios mío! ¡Mis hijos! ¡Son mis hijos! ¡Socorro! ¡Fuego! ¡Fuego! ¡Sois unos bandidos! ¿No hay nadie que quiera socorrerlos? ¡Mis hijos van a abrasarse vivos! ¡Georgina! ¡Alan! ¡Renato! ¿Quién introdujo ahí a mis hijos? ¡Están durmiendo! ¡Me vuelvo local! ¡Eso es imposible! ¡Socorro! ¡Socorro!

Mientras tanto, así en la Tourgne como en la meseta, todos se pusieron en movimiento para acudir a sofocar el incendio. Los sitiadores, después de afrontar la metralla, tenían que afrontar el fuego. Gauvain, Cimourdain y Guechamp tomaban disposiciones para extinguirlo, pero apenas podían extraer algunos cubos de agua del humilde arroyuelo que corría por el barranco. El borde de la meseta estaba repleto de rostros asombrados que miraban los progresos del fuego. Era espantoso lo que veían.

Miraban y no lo podían remediar.

El fuego, comunicándose a la hiedra, llegó al segundo piso, y encontrando allí el granero lleno de paja, se precipitó en él. Todo el granero ardía. Las llamas bailaban, y es lúgubre espectáculo el de la alegría de las llamas. Parecía que un soplo perverso avivaba aquella gran hoguera, como si el espantoso lmano se hubiera convertido allí en torbellino de chispas, viviendo en la vida mortífera del fuego, cual alma monstruosa nacida para vivir en el incendio. El piso de la biblioteca se hallaba aún intacto; la altura de su techo y el espesor de sus paredes, retardaban el instante de prender en él el fuego, pero se aproximaba ya el instante fatal, porque ya le lamía el incendio del primer piso y le acariciaba el del tercero, e iba ya a desflorarle el beso horrible de la muerte. Abajo tenía una cueva de llamas, arriba una bóveda de brasas; si se hacía un agujero en el piso, se asolaría entre la ceniza roja; si se perforaba el techo, se

divisaba, a pesar de la obscuridad, los tres pisos del castillejo.

Micaela Flechard estuvo largo rato absorta y muda ante aquel barranco profundo y ante aquel edificio tenebroso. ¿Qué era aquello? ¿Qué sucedía allí? ¿Era, efectivamente, la torre de Tourgne? Sufría el vértigo de no sé qué dudosa expectativa parecida a la de la llegada y a la de la partida, y se preguntaba a sí misma por qué estaba allí.

Miraba y escuchaba.

De repente ya no vio nada. Un velo de humo se elevaba, desplegándose entre ella y la torre; acre picazón la obligó a cerrar los ojos, apenas cerró los párpados, éstos se enrojecieron por efecto de repentina luz que la hizo abrir las pupilas.

Era la claridad del día y no la obscuridad de la noche lo que tenía ante la vista, pero una claridad funesta, la claridad que procede del fuego. Veía el principio de un incendio.

El humo, negro al principio, adquirió poco a poco el color de escarlata; una gran llama se alzaba en el interior, que aparecía y desaparecía, formando las torsiones feroces propias de los relámpagos y de las serpientes.

La llama salía como una lengua de un boquete que parecía boca, y que era una ventana invadida por el fuego; aquella ventana, cerrada con reja de hierro ya enrojecida, era una de las del piso inferior del castillejo, construido sobre el puente. Del edificio sólo se distinguía la ventana; el humo lo cubría todo, hasta la meseta, y sólo se veía el borde del barranco, negro, destacándose sobre llamas rojizas.

Micaela Flechard observaba aquella escena con asombro. El humo es nube y la nube es sueño, y ella no tenía conciencia de lo que veía. ¿Debía huir? ¿Debía continuar allí? Se creía estar fuera del mundo de la realidad.

Una ráfaga de viento pasó rasgando la cortina de

Tonco, n.º 113 **NUEVO CINE** Calle de Roig, 9

SABADO 25 NOVIEMBRE 1916 \* DIA DE GRAN MODA \* A LAS 9

Sigue la gran serie artística.—Creación de arte.—Grandioso acontecimiento.—Obra magna.

## HIMNO A LA VIDA..... .....HIMNO A LA MUERTE

2.200 metros, edición «Tespi Films-Roma», interpretada por la genial y bella artista BIANCA STAGNO BELLINCIONI.—Arte, poesía, emoción.

Escenas de la vida real llevadas al film. La excelente y preciosa BIANCA STAGNO triunfa de una manera abso-luta. Fotografías, fondos, virajes, lujo portentoso, hermosísimos paisajes, todo corre parejas con su argumento sencillamente emocional y magnífico. Será el éxito de los éxitos.—Queda abierto el abono a partir del jueves. Véanse las hermosísimas fotografías.

Domingo 3 sesiones: a las 5 y cuarto, con sorteo de regalos; a las 8 y cuarto y 10 y cuarto.

LA PROXIMA SEMANA ¿..... ?

### ¡¡GRAN NOVEDAD!!

# Sombrero americano

De venta en las Sombrererías de

## VIVES HERMANOS

de las noticias desagradables y a esa interpretación fantástica de los hechos, que es imposible ocultar?

Si no está convencido ya de que se burlan de él, acabará por comprenderlo. Los acontecimientos se encargarán muy pronto de ello.

Y yo, mientras tanto, sigo leyendo la prensa germanófila y me divierto con ello mucho más de lo que me divertiría si asistiera a una función del género chico.

LÁZARO VACDOLA.

(De *El Mercantil Valenciano*).

Antes de comprar muebles  
visite la casa de

## LLOBERA

Portal de Mar

que es la que vende más barato y tiene los muebles más acreditados.

### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

#### MOTORES

Don Pedro Antonio Cardona pide permiso para instalar un motor eléctrico de 2 HP. en la casa número 166 de la carretera de Ciudadela.

Lo que se hace público para conocimiento de aquellas personas a quienes pueda perjudicar la mencionada instalación a fin de que, dentro del plazo de diez días a contar del de la publicación de este anuncio en los periódicos locales, puedan presentar las reclamaciones que juzguen convenientes.

Mahón 22 Noviembre de 1916.—El Alcalde, P. G. de Moncada.

PARA RECADOS Y ENCARGOS se necesita un muchacho de doce a trece años que sepa leer. Informarán, Carmen 31.

## ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Nos dicen que el domingo próximo el cuadro dramático de aficionados de esta ciudad representará el hermoso drama siempre aplaudido «Juan José», original del señor Dicenta.

Los precios de localidades y entrada serán módicos.

CINE CONSEY.—A las nueve y cuarto gran sesión de moda con interesante programa; películas de gran novedad, entre ellas una de largo metraje que llamará la atención.

NUEVO CINE.—La empresa anuncia para el sábado el estreno de una renombrada film titulada «Himno a la vida, Himno a la muerte». Protagonista Bianca Stagno, actriz de renombre cuya imagen no ha pasado todavía por las salas de proyecciones de esta ciudad.

CINE MODERNO.—Como de costumbre numerosísima concurrencia acudió anoche a presenciar con el más vivo interés la proyección de un nuevo episodio de «Soborno».

Esta tarde a las cinco y media en sesión infantil se desarrollarán las cintas «El tesoro de Abderramán» (cuatro partes) y «Después de largos años» (tres partes).

A las nueve estreno de la cuarta serie de «Barcelona y sus misterios» titulada «Los monederos falsos» y dividida en tres partes.

También se estrenarán «Apuesta fantástica» (tres partes) y «La serenata de Cebollino» (cómica).

LE PRINTEMPS.—Nueva, 2 y Hannover, 1 Sastrería, Camisería, Corbatería. Grandes novedades para la próxima temporada.

## Noticias Marítimas

### El temporal

Después de un interregno de relativa calma el temporal ha recrudecido.

El mar aun aquietado se encrespó de nuevo y el tiempo presenta todavía mal cariz.

Pocas veces se ha prolongado tanto el mal tiempo y se han visto tan persistentemente interrumpidas las comunicaciones marítimas.

### Los vapores

Hemos pedido a «La Marítima» y se nos ha facilitado cortesmente, lo cual agradecemos, noticia de la situación de nuestros vapores correos. Es la siguiente:

El vapor «Mahón» salió ayer tarde de Barcelona para Alcudia a hora de itinerario con bastante carga para Alcudia y Ciudadela.

Al redactar estas notas nada se sabe aún de Alcudia. Al llegar debe descargar y salir para Palma.

—El vapor «Ciudadela» está en Alcudia y el «Monte-Toro» en Barcelona de donde tiene que salir hoy a hora de itinerario.

—El «Menorquín» navega con rumbo a Avilés y el «Isla de Menorca» hacia Musel (Gijón).

Al cerrar esta sección «La Marítima» nos facilita copia del telegrama siguiente:

«Para Mahón de Alcudia. Vapor «Mahón» salido ocho y media de Alcudia.—Oliver Qués.»

### ¡¡¡¡VERDADERO REGALOO!!!

#### Casa Buenaventura

obsequia a sus clientes con participaciones del Billete de Navidad número 17.000

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

### Los salvajes

De una nueva habilidad de la pandilla de incultos tenemos hoy el sentimiento de dar cuenta. Imposibilitados aquellos de causar destrozos en los paseos, por haber sido descubiertos, se dedican ahora a otras fechorías que revelan más íntima educación y perversos sentimientos.

Nos denuncian algunos comerciantes que los valiosos cristales de los escaparates han sido estos días raya-

dos para grabar en ellos figuras e inscripciones.

El cristal sólo puede ser rayado, según es sabido, por el diamante y esta piedra preciosa puede para el caso estar montada al extremo de un estilite o en una sortija; sigamos el razonamiento.

No es probable que un trabajador vaya con el estilite con punta de diamante a rayar los cristales de los escaparates.

Más verosímil es suponer que el autor de la hazaña la haya realizado con una sortija y que pertenezca al muchacho—pues debe serlo—a la clase pudiente.

—Algunos vecinos habitantes en casas que lindan con el callejón de San Gabriel se quejan porque desde éste arrojan piedras o cascotes al interior de los patios o jardines.

Si el callejón se mantuviera perfectamente limpio los tiradores no encontrarían proyectiles.

Nos dicen que así se ha hecho presente a los barranderos.

Veremos si estos hacen caso, como deben, del aviso.

### NUEVO CINE

El sábado

HIMNO A LA VIDA...

HIMNO A LA MUERTE

por Blanca Stagno, éxito de los éxitos.

Arte, poesía, emoción

### La disciplina alemana

Una orden hallada por los franceses sobre un oficial alemán hecho prisionero en Abaincourt, da algunos detalles interesantes, primero de la voluntad del comandante alemán de conservar a todo precio el pueblo de Ablaincourt, y, segundo, de la necesidad en que se vio el general de la brigada de reiterar al comandante del primer batallón del regimiento número 207 la orden de estar presente en Ablaincourt, en vez de quedar detrás de la octava brigada de la infantería de reserva.

La orden dice así: «Ayer le dí la orden de asegurar con tres compañías de vuestro batallón la defensa de Ablaincourt, en el frente Noroeste y Norte, pero usted no se fué a Ablaincourt. Le pido, por consiguiente, me explique por qué mi orden no ha sido efectuada y exijo sea ejecutada inmediatamente. Tenemos que defender a Ablaincourt a todo precio, y si es necesario, tendremos que llevar la línea a unos 150 ó 200 metros al Noroeste del pueblo y entrar en comunicación por el ala izquierda con el 216.—Firmado: Von Rif.»

Claveles elegantes y perfumados y toda clase de flores artificiales

#### Casa Buenaventura

### Multa

El señor Delegado del Gobierno impuso ayer una multa de veinte y cinco pesetas al dueño de un cafetín de esta ciudad.

El transgresor había faltado a las órdenes gubernativas sobre cierre de establecimientos públicos.

### NUEVO CINE

El sábado exitazo grandioso

HIMNO A LA VIDA...

HIMNO A LA MUERTE

por Blanca Stagno.

### Agradeciendo

En atenta carta que nos dirige don José M.º de Sintas nos ruega trasmitamos la expresión del más sentido reconocimiento a cuantos intervinieron para sofocar el fuego que se declaró en su auto.

El señor Sintas desea que estas palabras de gratitud lleguen a todos los que prestaron auxilio, entre los

humo, y al descender aquel velo, se presentó la trágica fortaleza descubierta, visible por entero, con la torre, el puente, el castillejo deslumbrante y horrible con la magnífica doradura del incendio, que reverberaba en ella de arriba a abajo. Micaela miró todo esto a la claridad siniestra del fuego.

Ardía el piso bajo del castillejo; encima se distinguían los otros dos pisos aún intactos, pero como si estuviesen colocados en un canasillo de llamas. Desde el reborde de la meseta, que era donde se hallaba Micaela Flechard, veía vagamente el interior al través del humo y del fuego: todas las ventanas estaban abiertas. Por las del segundo piso, que eran muy grandes, veía la madre a lo largo de las paredes, armarios que le parecían cubiertos de libros, y delante de una de dichas paredes, en el suelo y en la penumbra, un grupo pequeño y confuso, algo que presentaba el aspecto vago y amontonado de un nido o de una pollada, que de vez en cuando se rebullía.

Se fijó Micaela en el reducido grupo, sin comprender con claridad lo que era. A veces le ocurría creer que podrían ser formas de seres vivientes. La infeliz madre tenía fiebre, no había tomado alimento desde por la mañana, caminó sin descanso, y estaba desfallecida; se apoderaba de ella una especie de alucinación, de la que instintivamente dudaba; pero sin embargo, sus ojos, cada vez más fijos, no podían apartarse de aquel conjunto de objetos, quizás inanimados, e inertes en la apariencia, que yacían en el suelo de la sala superpuesta a la del incendio.

En aquel momento, como si el fuego estuviese dotado de voluntad, alargó desde abajo uno de sus brazos hacia la gran hiedra seca que cubría la fachada que contemplaba persistentemente Micaela Flechard. Creíase que las llamas acababan de descubrir el enrejado de ramas secas y se precipitaban hacia él; una chispa se apoderó del propicio combustible y subió a lo largo de los sarmientos con la velocidad terrible de los regue-

ros de pólvora. En un santiamén la llama llegó al segundo piso y entonces, por arriba, alumbró el interior del primero. Vivísimo resplandor iluminó rápidamente de relieve a los tres niños dormidos. Hechicero montón compuesto de piernas y de brazos entrelazados, de párpados cerrados, de rubias cabezas y de bocas risueñas.

La madre, al reconocer a sus hijos, lanzó un grito espantoso. El grito de imaginable angustia que sólo las madres pueden lanzar. Nada es tan feroz ni tan patético al mismo tiempo. Cuando una mujer lanza ese grito, se cree oír el aullido de una loba: cuando le arroja una loba parece que se oye el grito de una mujer. La exclamación de Micaela fue un aullido. Hécuba aulló, dijo Homero.

El grito de Micaela fue el que oyó el Marqués de Lanténac. Dijimos que al oírlo se paró. Estaba entre la salida del pasadizo por el que le sacó Halmalo y el barranco. Al mirar al través de las matas enredadas encima de él, vio el puente del castillejo envuelto en llamas y roja la Tourgne, por causa de la reverberación del incendio, y vio al otro lado, en el reborde de la meseta y a la viva claridad del fuego, una mujer inclinada sobre el barranco, con el rostro demudado y lastimero.

Dicha mujer lanzó un grito; no era ya Micaela Flechard, era una Gorgona. Los miserables son temibles; la aldeana se convirtió en Euménide; la campesina vulgar, ignorante, inconsciente, adquirió en un instante las proporciones épicas de la locura. Los grandes dolores producen dilatación gigantesca del alma; aquella madre personificaba la maternidad, y como es sobrehumano todo lo comprendía en sí la humanidad; aquella mujer se erguía como una potencia sepulcral al borde del barranco, ante el incendio y frente a aquel crimen, lanzando el grito de fiera y con el aspecto de diosa. Era magnánimo el resplandor de sus ojos, anegados en lágrimas, y sus miradas despedían rayos sobre el incendio.

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

cuales, dice, hay bastantes a quienes no le ha sido posible reconocer personalmente.

Accedemos con gusto al cortés ruego.

Lo más nuevo de la temporada es el SOMBRERO AMERICANO

## La agricultura y los explosivos

En los Estados Unidos se han hecho numerosos ensayos con resultados satisfactorios en la aplicación de los modernos explosivos a la agricultura. Este nuevo procedimiento lo aplican principalmente al arranque y el desmenuzamiento de los tocones de los árboles cortados, a la apertura de los hoyos para la plantación de árboles y al laboreo de las tierras en sustitución del arado. La operación de deshacer el mayor tocón con explosivos no cuesta más de una peseta; la operación es muy rápida, la leña queda suficientemente desmenuzada y en toda la zona inmediata quedan destruidos todos los insectos y demás enemigos de la agricultura.

La apertura de hoyos por medio de la dinamita es también más rápida y económica, destruyéndose asimismo los organismos dañinos para las plantas.

El laboreo de las tierras por medio de cartuchos explosivos ofrece la ventaja de destruir toda clase de parásitos, de no romper las raicillas de los cultivos arbóreos o arbustivos como el arado; es más económico y su empleo insustituible para convertir en terrenos laborables las rocas improductivas que aparecen a flor de tierra.

## NUEVO CINE

Asombroso acontecimiento

HIMNO A LA VIDA...

HIMNO A LA MUERTE

por Blanca Stagno.

## Matadero

Reses sacrificadas el día 17 Noviembre.

1 ternera, 115 kilos, Noria Antonio Leon.

3 carneros, 32, Binisueset, (Ferreas).

3 carneros, 46'500, Pedro Sales.

1 carnero, 10'500, Son Taltavull, (Alayor).

2 cabras, 22, Llumena Vetu, (Alayor).

2 cabras, 35, Turrubet Nou, (Alayor).

2 cabras, 33'500, Son Blanch Nou, (Alayor).

14 cerdos, 1.406.

## Día 18

1 buey, 405 kilos, Barcelona.

1 vaca, 183'500, Son Bou, (Alayor).

1 ternero, 217, Son Bou, (Alayor).

1 ternero, 106, Noria de Andreu,

1 ternero, 281, Son Vall, (San Cristóbal).

10 terneros, 186'500, Vergel del señor Albertí.

3 carneros, 29, Son Taltavull, (Alayor).

7 carneros, 64, Antonio Tuduri, Biniperrell.

2 carneros, 35'800, Noria de Berranch.

1 carnero, 12'500, Miguel Cap des Camí.

3 cabras, 51'500, Son Blanch Nou, (Alayor).

2 cabras, 32'500, Propias.

7 cerdos, 424.

## Certificados de origen

De los que debe extender la Cámara de Comercio para las expediciones al extranjero.

Se venden en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

## PARA VENDER

Lo está la casa calle de San Jorge número 28. Buenas condiciones.

Referencias: Doctor Orfila, 10.

# Detalles de la muerte del emperador de Austria Avance de los aliados en Macedonia.-Ventajas de los franco-ingleses en el Somo.-Repliegue de los rumanos

## Muerte del emperador de Austria

Barcelona 22 a las 16-30.

(Telegrama extraordinario)

### La primera noticia

Viena.—Se ha dado publicidad a una nota oficial en la que se participa la muerte del Emperador de Austria Francisco José.

Falleció el martes a las nueve de la noche en el castillo imperial de Schoenbrunn.

Conferencias depositadas el día 22 a las 23-40 y 23 a las 6-15.

### La noticia en Madrid

En las embajadas y consulados alemanes y austriacos ondean las banderas a media asta.

El conde de Romanones tan pronto como por la prensa tuvo noticia de la muerte de Francisco José fué a palacio a dar el pésame a la Reina madre doña Cristina, paciente del emperador fallecido.

### Duelo oficial

El jefe del gobierno comunicó al Rey la noticia de la muerte del Emperador de Austria.

Al enterarse don Alfonso desistió de cazar y regresó a Madrid.

El Presidente del Consejo fué también a la embajada austriaca a dar el pésame oficialmente.

### En busca de precedentes

Desde la embajada de Austria el Conde se dirigió sucesivamente al Senado y al Congreso para conferenciar con los respectivos presidentes señores García Prieto y Villanueva.

El gobierno nada quiere decidir respecto a demostraciones de duelo oficial sin haber antes estudiado los precedentes sentados en casos análogos.

### Compás de espera

Como falta la confirmación oficial de la noticia del fallecimiento de Francisco José las cámaras no se darán por enteradas y celebrarán sesión como si nada hubiera sucedido en Austria.

Por la misma razón se reservarán las necrologías de rigor ya premeditadas para pronunciarlas en cuanto a las cortes se les dé noticia oficial de haber muerto el soberano del imperio austro-húngaro.

### Enfermedad, agonía y muerte

Viena.—Los informes facultativos dicen que la enfermedad del Emperador se inició con una infección del pulmón izquierdo que se propagó luego al derecho.

Francisco José agravóse más y más, su temperatura subió desde 37 grados hasta 39'6.

La respiración era cada vez más débil y agitada y el apetito desapareció por completo.

El estado del enfermo pasó por alternativas bruscas durante la madrugada.

El martes el Emperador se levantó a la hora de costumbre y se dedicó al trabajo habitual.

Por la tarde se agravó rápidamente, entró en el periodo agónico y a las nueve dejó de existir.

## La Corte y el Parlamento

La Corte de España observa luto riguroso durante veinte y un días e igual tiempo de alivio.

Llegan a Palacio muchas expresiones de pésame dirigidas a doña Cristina.

Las listas expuestas en la mayor-domía se llenan rápidamente.

El conde de Romanones ha dicho que después de pronunciadas en el Parlamento las consabidas necrologías se hará constar en acta el sentimiento de la cámara y no se levantará a sesión.

## Impresiones y detalles

Las últimas palabras que pronunció Francisco José fueron «me ahogo». Ha llegado a Viena el archiduque Carlos, heredero del trono.

Se ha formado en Viena una cancillería imperial y otra militar.

Se asegura que el Kaiser y el Kromprinz asistirán al entierro del que fué Emperador de Austria.

Han llegado a la capital de Austria las archiduquesas María y Valeria y el archiduque Fernando.

La prensa inglesa dice que el fallecimiento de Francisco José no influirá en la guerra porque hace tiempo que Austria no es un factor autónomo y lucha a las órdenes del Kaiser.

## La guerra europea

### En el frente occidental

#### El parte de las tres

Paris.—Señálase una gran actividad de patrullas en Avre, Lorraina y al este de Armancourt.

Durante la noche hubo calma.

#### Nota inglesa

Londres.—Las baterías truenan sin cesar en el Ancre.

Rechazamos algunas patrullas alemanas.

#### El parte de las once

Paris.—En la mayor parte del frente está en actividad la artillería las baterías funcionan activamente, en particular en Nancy y en Douaumont.

### En los frentes orientales

#### El parte de Sarraill

Paris.—En Oriente la niebla dificulta las operaciones en el sector de Monastir.

El enemigo resiste energicamente en Snogovo y en la cota 1050.

Al sureste de Mokovo hicimos seiscientos prisioneros.

Ocupamos Lesgoeva.

Continuamos el avance hacia el norte.

#### Parte rumano

Bucarest.—En el valle Giul rechazamos las ataques del enemigo a Oltu.

Nuestras tropas se repliegan en la parte sur.

### En el mar y en el aire

#### Buque-hospital a pique

Londres, oficial.—En el mar Egeo se hundió un buque-hospital inglés.

Pericieron ahogados sesenta de los

que iban a bordo y se salvaron mil ciento seis.

Faltan detalles relativos a las causas del hundimiento.

#### Salida de cónsules

A bordo del vapor «Micheelis» salieron de Grecia los cónsules de las potencias centrales.

#### Lo de Arkangel

Desde Petrogrado confirman la noticia de haber ocurrido una catástrofe en el puerto de Arkangel.

Sólo hizo explosión el vapor «Giesel».

Hubo trescientas cincuenta y cuatro víctimas.

#### Rectificación

El almirante azgo inglés para rectificar especies propaladas por los alemanes, niega terminantemente que desde el 14 al 20 haya sido torpedeado ningún buque en el canal de La Mancha.

**Crueldad inoconcebible.—Regreso**

Los alemanes han capturado un vapor holandés que no llevaba contrabando, ni siquiera mercancías.

La causa del furor teutónico y de la consiguiente captura fué el ir cargado el buque de barriles vacíos destinados a evitar el hundimiento.

Nueva York.—El submarino mercante alemán «Dentchland» ha regresado a Europa.

### De Oriente a Occidente

#### Las atrocidades alemanas

El Rey Alberto de Bélgica ha dirigido cartas autógrafas al Papa y al Presidente de los Estados Unidos señor Wilson.

Le denuncia las razzias y otras atrocidades alemanas en Bélgica.

#### Noticia dudosa

La prensa francesa asegura que el Gobierno español se ha sobrepuesto a su debilidad y timidez hasta el punto de protestar ante Alemania con motivo de las deportaciones de belgas.

Suponen los diarios de allende el Pirineo que se ha presentado al Embajador alemán en Madrid una nota en el sentido expuesto.

En España se pone en duda la veracidad de la noticia.

L'Echo de Paris señala la importancia que tiene el acto de España después de las protestas que en idéntico sentido han formulado los Estados Unidos y Holanda.

#### Wilson niega

Se dijo que por parte de Alemania se habían hecho insinuaciones al Presidente de los Estados Unidos para concertar la paz.

El señor Wilson lo desmiente.

## LAS CORTES

SESIONES DEL DÍA 22

### CONGRESO

El señor Villanueva abre la sesión a las tres y cuarto.

Aprobada el acta de la anterior el señor Arribas pide que se cierren las puertas y se cuente el número de diputados que hay en el salón.

El Presidente dice que la petición

ha llegado tarde y se promueve un alboroto.

Los señores Giner de los Ríos y Morcira dirigen ruegos que afectan a intereses locales.

Don Marcelino Domingo dice que aceptada la fórmula para la discusión de presupuestos deben dedicarse como antes dos horas a ruegos y preguntas.

El señor CASTROVIDO: Toda esperanza de remedio para la crisis del trabajo se ha perdido.

El señor Cambó hace minuciosas observaciones que no prosperan respecto a varios artículos.

Intervienen los señores Chapaprieta, Alba, Cierva, Barriobero y otros.

Al fin se aprueba el presupuesto de la presidencia del consejo.

El señor Ayuso solicita que se levante una estatua dedicada a enartecer la memoria del señor Pi y Margall.

Se discuten el presupuesto de Estado y el proyecto de monopolio de cerillas.

Son aprobados definitivamente los de minas de Almadén, emisión de la deuda y presupuestos extraordinarios de Estado y de la Presidencia.

Y se levanta la sesión.

## SENADO

Bajo la presidencia del señor García Prieto se abre la sesión a las tres y cincuenta y cinco.

En el banco azul el general Luque. Se dedican necrologías al señor Ibarra.

Orden del día: Reformas militares. Tratan del asunto los señores general Ochando y marqués de Silvela.

Impugna el proyecto el inevitable don Antolín López, arzobispo de Tarragona.

Hablan también los señores Echagüe y Val de Erro.

El señor Amat formula observaciones sobre detalles.

Interviene el señor Allende y le contesta el general Luque.

Y se levanta la sesión.

## Al salir del parlamento

### Ruiz Jiménez

El ministro de la Gobernación ha confirmado la noticia del regreso del Rey.

Al recibir a los periodistas el señor Ruiz Jiménez se mostró optimista en cuanto a los debates parlamentarios.

Cree que el señor Gasset aceptará la fórmula propuesta y que se resolverá la crisis obrera.

### El gobierno tranquilo

Se despeja algo la situación política.

El gobierno recobra la perdida tranquilidad y cree que capeará el temporal y saldrá adelante.

El conde de Romanones alardea de humorista.

### Don Melquiades.—Consejo

Don Melquiades Álvarez es contrario a la idea de declarar el Congreso en sesión permanente.

Hoy llegará a Madrid y habrá consejo de ministros en Palacio.

### Fallecimiento

Paris.—Ha fallecido el doctor Doyen.

SE NECESITA UN MERITORIO de escritorio. Informes, Anunciyav 16.

POR CESAR EN EL NEGOCIO.—Se vende toda la sastrería de Teatro de don Carmelo Carreras, calle de Hannover, 29.

Mantecados y sandwich Se expenden en el colmado de la calle Hannover, número 2.

CUPÓN REGALO DE La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

# Agua imperial Alcalina diurética



**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

DOBLADOR, RIBETADOR, CORTADOR.

**NUEVA, 32. — MAHÓN.**

## Capitales (metálico)

HAY varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante.

SE DESFAN varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante

Al que tenga necesidad de dinero, o desee colocarlo, le informarán en la

Plaza de la Miranda, n.º 4.-Mahón

(Todos los días laborables y festivos)

## Manuel Beltrán & C.ª

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

## Sí señor

El reloj marca "La Suiza" es el mejor



## Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.--M HÓN

Si queréis vestir bien y económicamente comprad en los

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Precios de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

Precios muy limitados en:

Gabanes, abrigos señora, cuellos piel, manguitos, pañetes, felpas, astrakanes, terciopelos, paños, gabardinas, coñeteles, franelas, mantas de lana, camisas, paraguas, géneros de punto, etc., etc.

Nuestro lema es:

Vender barato, siempre barato

## Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.

## Comerciantes e industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

El único depósito de Calzado en Mahón marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14

(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

## PRECIOS REDUCIDOS

- Calzado para señora . . . . . desde 4'75 ptas. par
- » hombre . . . . . » 8'75 »
- » botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español » 12'00 »
- » para zagalón . . . . . » 4'50 »
- » Boy Scout . . . . . » 6'00 »
- » futbolistas . . . . . » 7'00 »
- » chicharro . . . . . » 1'25 »
- » especial acoginado . . . . . » 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## PIANOS

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Venias en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Copia del análisis de un producto llamado

## MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRAN LLABRES

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 43.—Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Vendense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Acaba de recibir los géneros de invierno a los precios del fabricante.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltran Llabrés, San Fernando, 34.—Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 30.—Mahón.

ENCHADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Polielínea del Dr. Batlle. — Dr. Orfila, 31 Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una pesera por línea para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.